

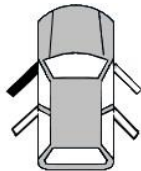


0030106300

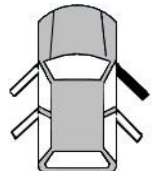
(*)

ALZACRISTALLO ELETTRICO A 2 CONTATTI, NON PREVISTA FUNZIONE COMFORT
 POWER WINDOW REGULATOR WITH 2 PINS, COMFORT FUNCTION NOT PROVIDED
 LEVE VITRE ELECTRIQUE AVEC 2 CONTACTS, PAS PRÉVU CONFORT FONCTION
 FENSTERHEBERMOTOR MIT 2 PINS, OHNE KOMFORTFUNKTION
 ELEVALUNAS ELECTRICO CON CONEXIÓN DE 2 PINES, SIN FUNCION COMFORT
 ELEVADOR COM 2 PINOS, SEM SISTEMA COMFORT ELÉTRICO
 ΓΡΥΛΛΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΜΕ 2 ΚΑΛΩΔΙΑ , Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ COMFORT ΔΕΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ SEM
 SISTEMA ELEKTRYCZNY PODNOŚNIK SZYBY Z 2 PINAMI, BEZ FUNKCJI KOMFORTCOMFORT

O.E. ref. 9221F8
 96092316
 9630001180



O.E. ref. 9222F6
 96092315
 9630001080

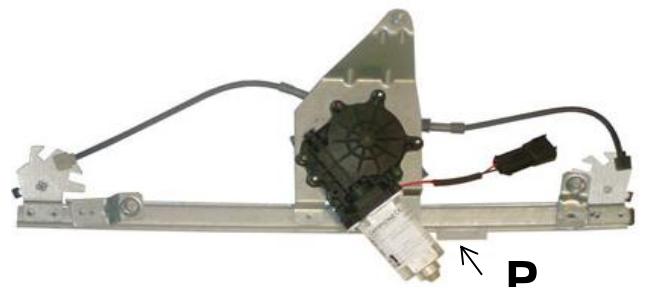


(O.E.)



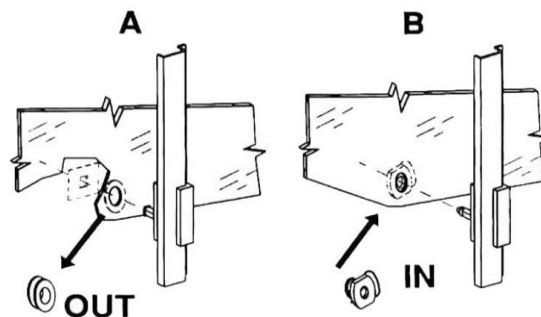
ALZACRISTALLO ELETTRICO ORIGINALE SINISTRO
 ORIGINAL POWER WINDOW LEFT

(*)



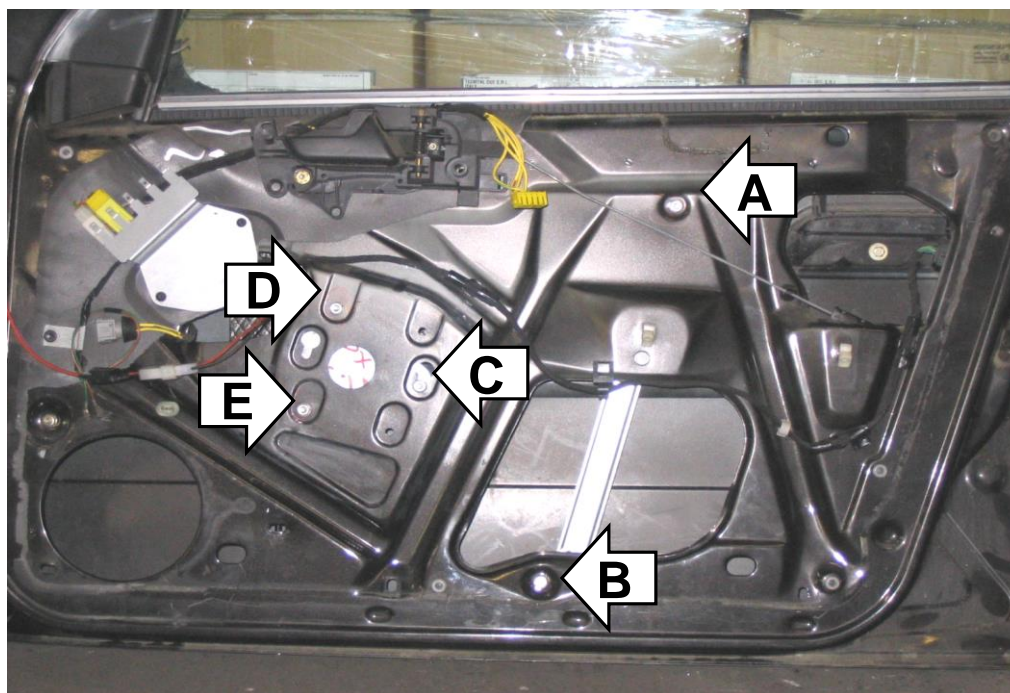
ALZACRISTALLO ELETTRICO SINISTRO
 POWER WINDOW LEFT

CITROEN XANTIA →12/97



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu





I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) Per le vetture fino al 12/97 è necessario rimuovere il gommino dal foro del vetro ed introdurre il nuovo gommino fornito nel kit (vedi disegno - punti A e B).

- 1) Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B - C - D - E
- 2) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nel punto P (*)
- 3) Eseguire i collegamenti elettrici. nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale effettuare il collegamento elettrico mediante il connettore in dotazione

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

GB HOW TO FIX IT

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

A) For the cars until 12/97, it is necessary to remove the rubber piece from the hole of the glass and to insert the new rubber piece supplied in the kit (see the drawing - points A and B).

- 1) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A - B - C - D - E
- 2) Lower the window into the window plate and block it into position P (*)
- 3) Wire as per wiring diagram. in case the motor connector is not compatible with the original one make the wiring connection with the connector supplied

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

A) Pour les voitures jusqu'au 12/97, il est nécessaire de détacher la pièce en caoutchouc du trou de la vitre et insérer la pièce en caoutchouc fournie dans le kit (voir le dessin - points A et B).

- 1) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis A - B - C - D - E
- 2) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur le point P (*)
- 3) Effectuer les liaisons électriques. quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine effectuer les liaisons électriques avec le connecteur fourni

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état



D EINBAUANLEITUNG

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

A) Für den Wagen >12/97, ist es notwendig das Gummistück aus dem Fensterloch auszubauen und das neue beigefügte Gummistück einzubauen (siehe abbildung - Punkt A und B).

- 1) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und fixieren diesen an den Punkten A - B - C - D - E
- 2) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P (*)
- 3) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben. Im Fall, dass der Stecker am Motor nicht mit dem original Stecker kompatibel ist, nutzen Sie den beigefügten Stecker

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

A) Para los vehiculos >12/97 es necesario desmontar la pieza de caucho del hueco del vidrio y introducir la nueva pieza de caucho suministrada en el kit (ver el dibujo - puntos A y B).

- 1) Introducir el elevador electrico en la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D - E
- 2) Bajar el cristal hacia los soportes del elevador y fijarlo en el punto P (*)
- 3) Enchufar las conexiones electricas. En caso de que el conector del motor no sea compatible con el original efectuar la conexión con el conector suministrado

Para garantizar el buen funcionamiento del elevador asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

A) Para veículos até 12/97 é necessário remover a borracha do furo do vidro e introduzir a nova borracha fornecida com o kit (ver desenho - pontos A e B).

- 1) Coloque o elevador na porta e fixe-o nos pontos A - B - C - D - E
- 2) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueie-o nos pontos P (*)
- 3) Conectar os fios conforme diagrama. Caso o conector do motor não seja compatível com o original, ligue-o com o conector fornecido

Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

Η παρούσα οδηγία ισχύει τόσο προς τα αριστερά και στη δεξιά πλευρά.

Για αυτοκίνητα έως 12/97 θα πρέπει να αφαιρέσετε το λαστιχένιο μαξιλάρι από την τρύπα του γυαλιού και να εισαγάγει το νέο στόλισμα που περιλαμβάνεται στο kit

- 1) Βάλτε τον ηλεκτρικό γρύλλο μέσα στην πόρτα και ασφαλίστε τον μέσα στις τρύπες στα σημεία A - B - C - D - E
- 2) Χαμηλώστε το παράθυρο μέσα στην πλάκα παραθύρου και μπλοκάρτε το στις θέσεις P (*)
- 3) Κάντε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις βάση του σχεδίου. σε περίπτωση που το βίσμα του μοτέρ δεν είναι συμβατό με το γνήσιο βίσμα κάντε την σύνδεση των καλωδίων με το βίσμα που σας παρέχουμε.

Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

Niniejsza instrukcja dotyczy zarówno po lewej i po prawej stronie.

Dla samochodów do 12/97 należy usunąć gumową podkładkę z otworu szkła i wprowadzić nową uszczelkę w zestawie

- 1) Umieść elektryczny podnośnik szyby na drzwiach i zablokuj go w otworach w miejscach A - B - C - D - E
- 2) Opuść szybę na prowadnicę szyby i zablokuj ją w pozycji P (*)
- 3) Podłącz przewody zgodnie ze schematem. W przypadku gdy złącze silniczka jest niekompatybilne z oryginalnym, podłącz przewody przy użyciu załączonego konektora

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.